

Solamente El Que Carga El Saco Sabe Lo Que Lleva Adentro

La Voz

Free/Gratis

Volume 20 Number 9
A Bi-cultural Publication
September, 2025

INSIDE THIS ISSUE

La Peña Presents

**Ernesto and Ruby
Calderon Pass
Away**

**Rev. James
Harrington
Offers his Views
on Bishop Romero**

**Alicia Perez Pays
Tribute of Lloyd
Doggett**

AI SD Report Card

**En Palabras
Hay Poder**



**Congressman
Gregorio
Casar**

People in the News



Claudia Zapata Files for City Council

It's official! I'm on the ballot! I filed to run for **Kyle City Council, District 3** in the November 2025 election.

I'm filled with so much hope and gratitude as I take this next step. This campaign is about more than a seat: it's about building a **Kyle** that works for everyone with honest leadership, community-driven priorities, and the experience to get things done.

Over the next few months, I'll be knocking on doors, hosting meet-and-greets, and showing up across the city to have real conversations about what matters most. I can't wait to reconnect with old friends and meet so many new ones along the way.

I'm ready to listen, ready to work and ready to fight for a **Kyle** that puts people first. My full launch, donation link, and YARD SIGNS are coming soon—so stay tuned! Follow along at @claudiaforkyle on Instagram to join the journey and get involved & like my Facebook page **Claudia for Kyle City Council, District 3!**



Robert Rizo files for Mayor of Kyle, Texas

Robert Rizo, a property management supervisor, who in 2017 attempted to run for city council, but discovered he lived in a residence that was just outside of **Kyle's** city limits. According to **Rizo's** election filing, he has been living at 606 South Stagecoach Road, which is within city limits, for one year and one month.

Rizo will face off against **Rick Koch**, who is the publisher of **SMTX Magazine**. According to his election filing, **Koch** has lived in Kyle for 10 years.

Rizo graduated from **Jack C. Hays High School** in 1989 and studied at **Austin Community College**. He is married to **Paula Rizo**. Currently he is employed with the **Clean Air Coalition** at **Capital Council of Governments**. He also serves on the **Board of Directors** of the **Hays County Food Bank**.



Lilly Téllez Claims Mexico is a Narco Country

Senator Lilly Téllez from the state of **Sonora, Mexico** has recently captured headlines by calling out the **President of Mexico, Claudia Sheinbaum** for her closeness to the Mexican cartels.

Téllez believes that the country of **Mexico** should allow US troops to enter the country to help fight the cartels.

Téllez has served as a senator from **Sonora** since 2018, initially representing **Morena** before joining the **National Action Party** in 2020. She previously worked as a journalist for television broadcaster **TV Azteca**.

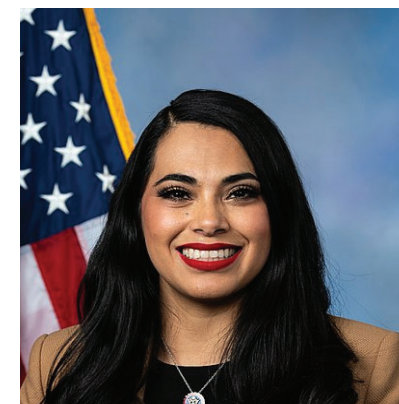


Lupe Casares Releases New Book

It is with much gratitude for your support. That I announce the publishing of my book: **Blame the Sun!** This book has been on my



mind for many years and I finally got it on paper. Much of it of course includes my activities during the **Chicano Movement** including the time I spent working to help bring about **Colegio Jactino Treviño** in the early 1970s and an organization called **Padres Con Poder**.



Mayra Flores ro Run Again for Congress

Mayra Nohemi Flores (born January 1, 1986) is an American politician who represented **Texas's 34th congressional district** in the **United States House of Representatives** from 2022 to 2023. A member of the **Republican Party**, she was the first female Mexican-born member of the House. She intends to run again in 2026.

Flores was born in **Burgos, Tamaulipas, Mexico**; her family moved to the **United States** when she was six years old before she gained citizenship at age 14. She graduated from **San Benito High School** and **South Texas College**. Before her congressional campaign, she worked as a respiratory therapist and as chair of Hispanic outreach for the **Hidalgo County Republican Party**.

PRODUCTION

Editor

Alfredo Santos c/s

Associate Editor

Yleana Santos

Contributing Writers

Alicia Perez-Hodge

Dr. Emilio Zamora

Magdeleno Avila

Rev. James Harrington

Distribution

Sergio Porras

Arturo Gonzales

Marketing

Peggy Vasquez

La Voz is published monthly.
The business address is P.O.
Box 19457 Austin, Texas 78760.
Our phone number is 512-944-
4123. The use, reproduction
or distribution of this news-
paper is strongly encouraged.

Por cualquier
pregunta
llamanos
512-944-4123

email:
lavoztexas@gmail.com

LA PEÑA PRESENTS



The Photography of Gilberto Cárdenas

(La fotografía de Gilberto Cárdenas)

EXHIBITION DATES: SEPTEMBER 1 – SEPTEMBER 30, 2025

La Peña Gallery
227 Congress Ave. Austin, Texas 78701
(512) 477-6007 • www.lapena-austin.org



**Holy Family
Catholic Church**

*An inclusive &
compassionate*

CATHOLIC community

Rev. Dr. Jayme Mathias
M.A., M.B.A., M.Div., M.S., Ph.D.
Senior Pastor



9:00 a.m. English Mass in the Church
10:00 a.m. Breakfast in the Parish Hall
10:30 a.m. English Mass in the Chapel
12:00 p.m. Misa en Español en la Iglesia

9322 FM 812 Austin, Texas 78719
From Highway 183 going South, turn left onto FM 812

For more information: (512) 826-0280
Welcome Home!

¡Complete la encuesta!

**Ayúdanos a formar el plan de Austin
para proteger nuestras comunidades,
vías de agua y reducir el impacto de
las inundaciones.**

RainToRiverATX.com



Office Space for Lease at South First/Oltorf in Austin. Texas



608 W Oltorf Street #A Austin, TX 78704

1,744 Square Feet 7 Parking Spots

Linda Del Toro

Del Toro Realty
deltororealty@gmail.com

REALTOR® | GRI

P: 512.415.3278



This spacious and well maintained office offers a prime location in the heart of south central Austin. The special features of this office includes a spacious conference room, two offices, a kitchenette, and a private restroom. It's an ideal professional office because of it's easy access to major thoroughfares .5 to South Congress, 1 mile to South Lamar, approximately 1 mile to St. Edwards University, 2 miles to State Capitol. It also provides easy access to major highways (71, 290, Ben White, Mopac and IH35). The nearby restaurants include Starbucks, Boulding Creek Cafe, Mattie's Green Pastures, and the new HEB on Congress. It also provides monument Signage. Again, it provides opportunity that can't be missed.

¡llámame, puedo ayudarte

Obituaries

Ruby Treviño Calderón

March 20, 1932 — August 15, 2025

It is with deep love and sadness that we announce the passing of a beloved wife, mother, grandmother, and friend, **Ruby Calderón**. **Ruby** was called home on August 15, 2025, surrounded by family in **Austin, Texas**. Born March 20, 1932, **Ruby** was the devoted wife of **Ernesto**, the cherished mother of T. Rey, Tino, and Diana, and the proud grandmother of Adelina and Joaquin.



The youngest of five children, **Ruby** grew up in **Waco, TX**. When her brothers all joined the **Navy**, **Ruby** left junior high school to help her mother and worked at **Cox's** department store. She eventually earned her GED through a trailblazing program at **Baylor University** and her bachelor's degree in liberal arts from **Juarez Lincoln University** in **Austin**. **Ruby** joined her husband in the fight for equality serving the **Chicano** community focusing on the next generation ensuring they had access to an adequate education.

Family was the cornerstone of **Ruby's** world. She was completely dedicated to **Ernesto** for 72 years, their marriage was an example of a true partnership rooted in a deep, unwavering love for one another. **Ruby** also valued every gathering, every celebration, and every simple moment spent with those she loved most. She loved to cook and gather loved ones around the table, and she equally enjoyed dining out and celebrating life's little pleasures. With her unique sense of style, she dressed for every occasion with confidence and sparkle. She delighted in dancing, playing games, taking photos, and filling every gathering with her radiant presence. Her infectious laughter reflected the complete joy within her spirit.

Ruby's faith guided her life and her relationship with God was deeply personal and enduring. Through her faith, she shared a spirit of giving and kindness that touched all who knew her. She was always ready to lend a helping hand, whether through her countless volunteer work, her crafts lovingly made for others, or simply her warm and welcoming presence.

Ruby's legacy of love, laughter, faith, and generosity will live on through her children, grandchildren, and the many lives she touched. She will be deeply missed, but her memory will remain a blessing forever.

Ruby is preceded in death by her husband, **Ernesto**; parents, **Francisco V. Treviño** and **Trinidad Villa Flores**; brothers, *Bennie, Louis*, and **Frank Treviño**; and sister, **Virginia Young**.

She is survived by her sons, **T. Rey Calderón** and **Tino Francisco Calderón** and his partner *Raymond McDermett*; daughter, **Diana Anne Peña** and her husband **Marcos Peña**; grandchildren, **Adelina Severa Peña** and **Joaquin Eustacio Peña**; as well as numerous loving family members and friends.

Ernesto Calderon

December 31, 1928 — July 31, 2025

Our beloved **Ernesto Calderon** was called home on July 31, 2025, surrounded by family in **Austin, Texas**. Born December 31, 1928, in **Waco, Texas**, **Ernesto** was a pillar of devotion to his family, culture, and career.

The eldest of eight children in a family of migrant agricultural workers, **Ernesto Calderon** grew up helping his family harvest crops like cotton across **Central** and **South Texas**. These early experiences instilled in him a strong work ethic and a deep sense of responsibility that would guide him throughout his life.

In 1947, **Ernesto** joined the **United States Air Force**, serving with distinction for 20 years, with assignments in **Texas**, the **Philippines**, and **Spain**. During his military service, he earned his GED and later received a bachelor's degree in business from **Tarleton State University**.



On June 28, 1953, **Ernesto** married **Guadalupe "Ruby" Treviño**. They shared a loving and devoted marriage for 72 years. **Ernesto** found his calling to serve the **Chicano** community in the late 1960s, when he and **Ruby** became charter members of the **League of United Latin American Citizens (LULAC)** in **Waco**. His activism soon expanded through his involvement in the **Political Association of Spanish-Speaking Organizations (PASO)**, the **Mexican American Alliance**, and the **Raza Unida Party**. As a leader within **Raza Unida**, **Ernesto** helped empower a generation of **Chicanos** to engage in the political process and advocate for lasting change.

In 1976, **Ernesto** and his family relocated to **Austin**, where he helped establish **Juarez Lincoln University**, a groundbreaking institution of higher learning for the **Chicano** community. He later earned his master's degree in education from the university. Throughout his career, **Ernesto** held key roles in human resources and personnel management, including positions at **McLennan Community College**, **Seton Medical Center**, and the **Texas Department of State Health Services**, among others. He also remained an active voice in **Austin** politics and community affairs well into his later years.

A gifted musician, **Ernesto** found joy in playing his trumpet and had a deep, lifelong love for jazz, **Tejano**, and salsa music. His home was always filled with music.

Ernesto was preceded in death by his parents, **Octaviano Ramon Calderon** and **Severa Ochoa Rivera**; and his brothers, **Edward, Ben**, and **Robert Calderon**.

He is survived by his son, **T. Rey Calderon**; his son, **Tino Francisco Calderon**, and partner **Raymond Churchill McDermett**; and his daughter, **Diana Anne Peña** and her husband, **Marcos Peña**. He is also survived by his grandchildren, **Adelina Severa Peña** and **Joaquin Eustacio Peña**; his siblings, **Olivia Farmer**, **Julia Wilhelm**, **Dolores Castillo**, and **Tino Calderon**; as well as numerous loving family members and friends.



AUSTIN:
**NEED HELP WITH A
FEDERAL AGENCY?**

 **CONGRESSMAN
GREG CASAR**
REPRESENTING THE 15TH DISTRICT OF TEXAS

As your representative in Congress, my office can help with issues involving federal agencies, including:

- Immigration & Naturalization
- Internal Revenue Service & Taxes
- Medicare
- Social Security
- U.S. Passports & Customs
- Veterans' Benefits
- and more!



Scan to request
assistance and to
stay up to date

casar.house.gov • 512-691-1200

Saludos a todos este 16 de septiembre!



Paid political announcement by the candidate

One of the last photos of Ernesto and Ruby Calderon, long time Chicano activists. Photo taken in Austin, Texas



Austin City Councilman Chito Vela Remembers

Rest In Peace/ Que Descansen en Paz Ernesto and Ruby Calderon.

They were good friends of my parents, **Jose “Chito” Vela, Jr** and **Patricia Vela**, who became good friends of mine. They were probably the cutest couple I’ve ever known and two of the most die-hard Chicanos I’ve ever met. My parents met them when my dad was hired by the **LBJ** era **Model Cities** program and was sent to **Waco**, where **Ernie** and **Ruby** lived. They met through the **Chicano Movement**, when my parents also met **Ramsey Muñiz**, another **Waco** Chicano who would run as the **Raza Unida Party** candidate for **Texas Governor** in 1972 and 1974. My parents kept in touch with **Ernie** and **Ruby** over the years.

The last time I really got to see them was during the 50th anniversary commemoration of the **Raza Unida Party** at **Austin City Hall**, when I sponsored a proclamation for the anniversary and hosted a reception. It was a joy to see them and to get so many Chicanos together to celebrate our history and political achievements.

There is so much more to say about them. I’ve included both of their obituaries in the comments. My deepest condolences to their family, especially their daughter, **Diana Calderon Peña**, who reached out to tell me of her parents passing. All who knew them will miss them.



Obispos y Agentes de ICE en sus Bancos

Por James C. Harrington



Un momento decisivo en la vida de Monseñor Oscar Romero fue su llamado a lo militares de El Salvador a deponer las armas y dejar de abusar de su autoridad, a dejar de oprimir y matar a la gente. Su poderoso “llamado a la conciencia” subrayó los límites morales y religiosos para los agentes policiales del estado, y que la conciencia de uno requiere actuar en consecuencia.

El coraje de Romero conmovió a millones de personas, que lo proclamaron santo después de su asesinato. Ha llegado el momento de que el clero de Estados Unidos se ponga a la altura de ese tipo de coraje y emita un “llamado a la conciencia” a los agentes de ICE en sus congregaciones, para que consideren renunciar a sus trabajos debido a los constantes abusos de los derechos humanos de ICE.

Nadie discute la necesidad de un sistema de inmigración justo que cumpla con los requisitos de los EE. UU. normas constitucionales y principios internacionales de derechos humanos y, para los cristianos, es coherente con el Evangelio. Tampoco se puede negar que las operaciones de ICE abusan y son repugnantes a estas normas, por las cuales ICE no se disculpa.

Patrullas itinerantes de agentes de ICE con rostros enmascarados han capturado a miles de personas, jóvenes y mayores, en todo el país, en casa, en el trabajo, conduciendo y en las aceras, y las han metido en camionetas sin identificación. Han trastornado al personal de hogares de ancianos y atención domiciliaria, han interrumpido la cosecha de cultivos y han realizado arrestos cerca de escuelas e iglesias. Los padres son arrancados repentinamente de sus hijos y los niños arrancados de los hogares de acogida. Los solicitantes de asilo son encarcelados cuando se presentan a las audiencias, sin el debido proceso, solo la deportación aleatoria a países ajenos a ellos.

Innumerables videos dan fe de la conducta inhumana de ICE. The Guardian publicó un video de ICE usando una pistola paralizante contra un trabajador y golpeándolo contra el suelo. Cuando su compañero, un ciudadano, dice: “No te resistas para calmar la situación, lo arrestan por interferir con el arresto de su amigo. Los agentes se ríen. Uno dice: “Están empezando a resistir más ahora”, a lo que otro responde: “Vamos a terminar disparando a algunos de ellos”. La insensibilidad de ese comentario frívolo, no reprendido por ICE, es reveladora y aterradora; refleja la cultura de ICE.

Casi 57,000 personas están encarceladas en centros de detención de ICE en todo el país. Los informes de derechos humanos y los medios de comunicación pintan una imagen brutal de crueldad. “Alligator Alcatraz” en los Everglades, que los funcionarios inauguraron con repugnante alegría, es particularmente inhumano. Ni este ni otros centros cumplirían con los estándares para los EE. UU. Cárcels y

prisiones: condiciones insalubres, negación del acceso a abogados, familiares y clérigos; hacinamiento; escasa atención médica. Se han producido muertes.

Los agentes de ICE no pueden justificar sus acciones como “simplemente seguir órdenes”. Los juicios de los nazis en Nuremberg rechazaron esa racionalización. Según el derecho internacional, “simplemente seguir órdenes” nunca justifica ser parte de la maquinaria de abuso de los derechos humanos; ni es nunca consistente con el Evangelio de Jesús.

Algunos obispos católicos están hablando, el obispo Daniel Flores de Brownsville por ejemplo. El presidente obispo episcopal de EE. UU. Sean Rowe ha declarado: “Una vez que fue la iglesia de los presidentes, la Iglesia Episcopal ahora debe ser un motor de resistencia”. El obispo episcopal de Texas, Andy Doyle, ha señalado en la dirección de la Iglesia Confesante, que se formó en Alemania en 1934 para oponerse a las violaciones de los derechos humanos del régimen cuando otros líderes de la iglesia estaban subordinados a la agenda nacionalista antijudía de Hitler.

Las protestas verbales de los obispos son buenas pero inadecuadas. Algunos obispos han asistido a audiencias de detención en solidaridad con los inmigrantes; pero, de los 500 obispos católicos y episcopales del país, ese número es infinitesimal.

Personas como las madres del Proyecto Dorothea están implorando a los obispos que hagan más. Necesitan dar el paso de Monseñor Romero y emitir un “llamado a la conciencia”, sugiriendo a los empleados de ICE que ha llegado el momento de que renuncien a sus puestos y busquen otro empleo. Cuantas más renunciaciones de conciencia, más rápida será la reforma migratoria humana.

Los obispos deben poner en primer plano la cuestión moral. La cautela en esta situación es peligrosa y dañina. Deben plantear la difícil pregunta de los agentes de ICE que profesan el cristianismo: ¿cómo cuadrar este maltrato de los derechos humanos de las personas y su dignidad con su conciencia y el Evangelio? ¿Cómo se puede trabajar para una agencia policial que trata tan mal y cruelmente a personas que han vivido vidas buenas y honestas después de escapar de la persecución, el terror o la pura necesidad económica? ¿Cómo puedes volver a ponerlos en peligro y devolverlos a donde tuvieron que huir?

Como dijo Jesús, ninguna persona puede servir a dos amos.

Harrington es abogado de derechos humanos, fundador jubilado del **Proyecto de Derechos Civiles de Texas** y sacerdote episcopal en **Austin, Texas**.

Bishops and ICE Agents in Their Pews

By James C. Harrington

A defining moment in Archbishop Oscar Romero's life was his call to **El Salvador's** military to put down their arms and stop abusing their authority, to stop oppressing and killing the people. His powerful "*call to conscience*" underscored the moral and religious limits for police agents of the state, and that one's conscience requires acting accordingly.

Romero's courage moved millions of people, who proclaimed him a saint after his assassination. The time has come for America's clergy to rise to that level of courage and issue a "*call to conscience*" to **ICE** agents in their congregations that they consider resigning their jobs because of ICE's ongoing human rights abuses.

No one disputes the need for a fair immigration system that meets U.S. constitutional standards and international human rights principles and, for Christians, is consistent with the Gospel. Nor can one dispute that **ICE** operations abuse, and are repugnant to, these norms, for which ICE makes no apologies.

Roving patrols of ICE agents with masked faces have seized thousands of people, young and old, across the country, at home, work, driving, and on sidewalks, and shoved them into unmarked SUVs. They have upended nursing home and home care staff, disrupted crop harvesting, and arrest people near schools and churches. Parents are suddenly ripped from their children, and children yanked from foster homes. Asylum-seekers are imprisoned when they show up for hearings—no due process, just random deportation to countries foreign to them.

Countless videos attest to **ICE's** inhumane conduct. The **Guardian** published a video of **ICE** using a stun gun on a worker and slamming him to the ground. When his companion, a citizen, says, "*Don't resist*" to diffuse the situation, they arrest him for interfering with his friend's arrest. The agents are laughing. One says, "*They're starting to resist more now,*" to which another replies: "*We're going to end up shooting some of them.*" The callousness of that flippant remark, unrebuked by **ICE**, is telling and frightening; it reflects ICE's culture.

Almost 57,000 people are incarcerated in ICE detention centers nationwide. Human rights reports and the media paint a brutal picture of cruelty. "**Alligator Alcatraz**" in the **Everglades**, which officials inaugurated with disgusting mirth, is particularly inhumane. Neither it nor other centers meet the standards for U.S. jails and prisons: unsanitary conditions, denial of access to lawyers, fam-



ily, and clergy; overcrowding; scarce medical attention. Deaths have occurred.

ICE agents cannot justify their actions as "*just following orders.*" The **Nuremberg** trials of Nazis rejected that rationalization. Under international law, "just following orders" never justifies being part of the machinery of human rights abuse; nor is it ever consistent with the Gospel of Jesus.

Some Catholic bishops are speaking out, Bishop **Daniel Flores** of **Brownsville** for one. The presiding **U.S. Episcopal bishop, Sean Rowe**, has declared, "Once the church of presidents, the **Episcopal Church** must now be an engine of resistance." Texas Episcopal Bishop Andy Doyle as pointed in the direction of the Confessing Church, which formed in 1934 Germany to oppose the regime's human rights violations when other church leaders were subservient to **Hitler's** anti-Jewish nationalist agenda.

Verbal remonstrations by bishops are good but inadequate. Some bishops have attended detention hearings in solidarity with immigrants; but, of the country's 500 **Catholic** and **Episcopal** bishops, that number is infinitesimal.

People like the Dorothea Project moms are imploring the bishops to do more. They need to take the Archbishop Romero step and issue a "*call to conscience,*" suggesting to **ICE** employees that the time has come for them to resign their positions and find other employment. The more resignations of conscience, the quicker humane immigration reform. Bishops must bring the moral issue to the fore. Cautiousness in this situation is perilous and harmful. They must pose the tough question of **ICE** agents who profess Christianity: how do you square this maltreatment of people's human rights and their dignity with your conscience and the Gospel? How can you work for a police agency that so badly and cruelly treats people who have lived good and honest lives after escaping persecution, terror, or sheer economic necessity? How can you again endanger them and return them to where they had to flee?

As Jesus put it, no person can serve two masters.

Harrington is a human rights lawyer, retired founder of the **Texas Civil Rights Project**, and an **Episcopal** priest in **Austin, Texas**.



HABLA Meeting at Juan in a Million with U.S. Congressman Lloyd Doggett



HABLA Hosts 'Platica' with Congressman Lloyd Doggett

by Alicia Perez-Hodge

La Platica

The Hispanic Advocates and Business Leaders of Austin (HABLA) hosts platicas/ community discussions to address issues important to the Latino community of Austin. On Friday, August 22, 2025, HABLA welcomed Congressman Lloyd Doggett to *Juan in a Million* in East Austin for a "platica." The venue was packed, reflecting enthusiastic support for the Congressman, who was greeted with applause and standing ovations.

Congressman Doggett's Announcement

Congressman Doggett addressed HABLA shortly after announcing his decision not to run against Congressman Greg Casar, following Republican-led redistricting that would place both of them in the same congressional district. Explaining his decision, Congressman Doggett said, *"After careful reflection, I cannot participate in the kind of divisive politics promoted by Republicans. If the courts uphold the new district maps, I will step aside rather than run for reelection."* Doggett, proud of his fifty years in public service, affirmed his continued commitment to serving his constituents faithfully by doing the "right thing," which includes providing accessible health care, insisting on due process in accordance with the law, and providing food to those in need; such services that should be the fundamental responsibility of government.

Concerns over Democratic Institutions

Doggett provided insight into the political climate in Washington, D.C., voicing deep concern for the state of democratic institutions in the United States. He stated, *"I never thought I would be standing before you to express a genuine concern for the threats against democracy posed by President Trump and the Republican Congress."*

He provided concrete examples, discussing Texas redistricting, the passage of what is called a "big, beautiful bill" that will significantly increase the national debt, proposed reductions in healthcare coverage, cuts to food bank funding, and the planned dismantling of the Department of Education. Doggett portrayed a federal government corrupted by power and lacking respect for the law, the Constitution, or human dignity.

He emphasized the importance of checks and balances in American democracy, adding, *"The Republican majority in Congress has failed to provide effective oversight of President Trump, weakening the system of checks and balances."* By highlighting these challenges and sharing his perspective, Congressman Doggett made clear both the gravity of the issues at stake and his continued commitment to public service. When asked what citizens can do about the injustices of mass deportation and cuts in Medicaid, Doggett's response was, *"Register people to vote and let's get them to the polls next year. The ballot box is our greatest opportunity to stop the tyranny and protect our freedoms."* He also called for continued community engagement and participation. *"You are the people who*



can turn the tide. We all have to work together. I still have sixteen months left on my term, and I will give it my all."

Legacy of Public Service

Doggett's fifty-year career includes service as Texas State Senator, Texas Supreme Court Justice, and thirty years as U.S. Congressman. His retirement represents a significant loss of seniority for Austin. Choosing not to run for office again, Doggett demonstrates rare courage, altruism, humility, and integrity—traits seldom witnessed in contemporary politics.

Congressman Doggett reflected on his decades of public service and affirmed his ongoing commitment to defend democracy. "We must remain vigilant in protecting our democracy from those who seek to undermine it," he stated, referencing the rise of authoritarian tendencies within the Trump administration.

Doggett has always stayed close to the Latino Community in Austin. Tangible accomplishments mark his tenure. Doggett championed education reform, played a pivotal role in expanding healthcare access for Texans, and persistently advocated for affordable care even when it was politically unpopular. He consistently stood up for civil rights, cast courageous votes to protect immigrant families, and fought for environmental safeguards to preserve Austin's quality of life. Paul Saldna, Co-Founder of HABLA, said, *"Congressman Doggett has always championed education and has acted as a change agent for increasing opportunities to Latinos in Austin. He has always been an ally of Latinos"*.

Doggett demonstrates the rare kind of selflessness and integrity that elevates public service, reminding us of the profound impact dedicated leadership can have on a city and its people. Gloria Mata Pennington, a long-time supporter and friend of Doggett's, said, *"Indeed, I have many good memories of working with Lloyd Doggett and have always enjoyed him and his wife, Libby's, participation in our traditional Mexican heritage celebrations, like Diez y Seis de Septiembre and Cinco de Mayo."* I have to say that his announcement of retirement did disappoint me, but I'm not surprised. *"That's Lloyd doing what he thinks would be best for his community and the people he serves."*

Gracias estimado Congresista Lloyd Doggett por su servicio y años de lealtad a la justicia y nuestra comunidad!



ABOVE: United States Congressman Lloyd Doggett



CENTRAL HEALTH

Tener acceso significa recibir servicios médicos más rápido

En estos tiempos de incertidumbre, estamos actuando

Para el 2026, Central Health se compromete a que nadie quede fuera.


Conoce más

16 DE SEPTIEMBRE

VIVA MEXICO

Lulu Flores

State Representative HD 51

Pol. Political Advertisement by the campaign of Lulu Flores







We want to hear from you:

COMMUNITY LISTENING SESSIONS

The Mobility Authority is considering improvements to US 290 between SH 130 and SH 95 South. Join us at an upcoming Community Listening Session to learn more and share your input on the future of US 290.

Content for all sessions will be the same.

MANOR

9/23/2025, 5:30 – 7 p.m.

Manor Elementary Early Learning Center
12904 Gregg Manor Rd.

ELGIN

9/25/2025, 5:30 – 7 p.m.

Austin Community College: Elgin Campus, Bldg. 1000
1501 US 290



ONLINE

Scan the code for a virtual option, open from 9/9/2025 to 10/10/2025.

EN LÍNEA

Escanee el código para participar virtualmente del 9/9/2025 al 10/10/2025.



Queremos escuchar sus comentarios:

SESIONES DE ESCUCHA COMUNITARIA

La Autoridad de Movilidad está considerando mejoras a la carretera US 290 entre SH 130 y SH 95 Sur. Acompañenos en una próxima sesión de escucha comunitaria para compartir sus comentarios sobre el futuro de la carretera US 290.

Contenido será el mismo en ambas.

290ExtensionProject.com

290ExtensionProject@ctrma.org

 (512) 225-7788

 @290Extension





FIESTA DE LA INDEPENDENCIA DE MÉXICO



BY FIDENCIO DURAN

MONDAY, SEPTEMBER 15, 2025
6:00 - 9:00 PM

REPUBLIC SQUARE PARK
422 GUADALUPE ST.
AUSTIN, TEXAS



**FREE
FAMILY
EVENT!**

bit.ly/fiestaindependencia

MARIACHI CAPITAL
ROY LOZANO'S BALLET FOLKLÓRICO DE TEXAS
ARTISAN MERCADO


Helping Here


Casa Garcia's


GARCIA INJURY LAW


Texas Gas Service


DOWN TOWN


MEXICO ARTE MUSEUM


Emma S. Barronico Mexican American Cultural Center


ESTADO DE TEXAS


CITY OF AUSTIN


MÉXICO

The City of Austin is committed to compliance with the Americans with Disabilities Act. Reasonable modifications and equal access to communications will be provided upon request. For assistance please contact (512) 974-3772 or Relay Texas 7-1-1.

jmskroll

SCHOOL SHOOTINGS BY COUNTRY, 2025

Japan - 0 South Korea - 0 Finland - 0 Australia - 0 United Kingdom - 0 Germany - 1 China - 1 France - 2	Russia - 2 Canada - 2 Brazil - 2 Afghanistan - 3 Pakistan - 4 South Africa - 6 Mexico - 8 United States - 288
---	---

The "greatest country in the world" run by a "very stable genius" with "great common sense" remains absolutely powerless to address a problem the rest of the world has already solved.

"America first"...

VIVIR CON
Ganas

**Community
Health Expo**



Celebremos tu salud

Ven a una expo diseñada para ti y tu familia.

Obtén acceso a recursos de salud y mucho más. ¡Habrá música en vivo y comida gratis!

Hyatt Regency Austin
208 Barton Springs Rd.

Sábado 27 de septiembre
9 a.m. – 3 p.m.



Conoce más y regístrate hoy



Unión Latina



2025 A-F Accountability Listing

AUSTIN ISD (227901) - TRAVIS COUNTY

District/ Campus Name	Grades Served	Number Students	Economically Disadvantaged	Rating	Score
AUSTIN ISD		72,175	51.1%	C	79
ALLISON EL	EE - 06	362	91.2%	D	62
ANDREWS EL	PK - 05	308	95.1%	D	64
BALDWIN EL	EE - 05	582	13.7%	A	91
BARANOFF EL	EE - 05	808	14.1%	B	86
BARRINGTON EL	PK - 05	405	94.8%	F	56
BARTON HILLS EL	KG - 05	286	9.8%	B	88
BEAR CREEK EL	PK - 05	508	5.5%	A	93
BECKER EL	PK - 05	502	15.1%	B	81
BLACKSHEAR EL	PK - 05	214	52.3%	C	71
BLANTON EL	PK - 05	748	46.4%	B	87
BLAZIER EL	KG - 06	1,273	61.0%	B	81
BOONE EL	EE - 05	426	34.7%	C	72
BRENTWOOD EL	PK - 05	671	14.0%	A	91
BROWN EL	PK - 05	495	97.0%	F	59
BRYK WOODS EL	PK - 05	284	9.9%	B	87
CAMPBELL EL	PK - 05	180	73.9%	D	69
CASEY EL	EE - 05	544	56.6%	B	83
CASIS EL	EE - 05	649	8.8%	A	90
CLAYTON EL	EE - 05	637	4.9%	A	92
COOK EL	PK - 05	433	94.9%	D	64
COWAN EL	EE - 05	554	29.4%	B	85
CUNNINGHAM EL	PK - 05	345	53.6%	B	84
DAVIS EL	EE - 05	643	30.6%	C	77
DAWSON EL	PK - 05	196	83.2%	F	58
DOSS EL	PK - 05	930	19.1%	B	88
GALINDO EL	EE - 05	418	90.4%	C	77
GOVALLE EL	EE - 06	384	87.2%	F	59
GRAHAM EL	PK - 05	412	84.7%	C	71
GUERRERO					
THOMPSON EL	EE - 05	548	96.7%	B	87
GULLETT EL	EE - 05	542	7.7%	A	92
HARRIS EL	EE - 05	284	91.5%	D	69
HART EL	PK - 05	577	92.4%	F	57
HIGHLAND					
PARK EL	KG - 05	648	6.6%	A	93
HILL EL	EE - 05	810	15.7%	A	91
HOUSTON EL	EE - 06	495	92.1%	F	48
JORDAN EL	EE - 05	492	97.2%	F	50
JOSLIN EL	EE - 05	265	43.4%	B	87
KIKER EL	EE - 05	748	4.3%	A	93

TEA Report Card

The **Texas Education Agency** released the **2025 A-F Accountability Ratings** for public school systems and campuses across the state on August 15th, 2025.

The **A–F Accountability System** was established in 2017 by the 85th **Texas Legislature** through **House Bill (HB) 22** to provide clear and consistent information on how schools are performing in three key areas: Student Achievement, School Progress and Closing the Gaps. A total of 1,208 districts and 9,084 campuses were rated in 2025.

How Austin ISD Performed

On the following four pages are the scores for the **Austin Independent School District**. There are 77 elementary schools, 19 middle schools and 20 high schools operating in the district. The data on these pages come from the **TEA** website. What we have done is “clean up” the presentation of the numbers so they can be better understood.

As can be seen on both of these pages, out of the 77 elementary schools, 17 had “Fs”. And while the **Texas Education Agency** states that demographics does not equal destiny, it is interesting to note that the vast majority of these elementary schools have “Economically Disadvantage” school populations of 90% or more. A total of 15 elementary schools received grades of “D”.

A total of 14 **AISD** elementary schools received a grade of “A”. And as the tables on both of these pages indicate the majority of them have a very small percentage of “Economically Disadvantaged” students. A total of 18 of the elementary schools received a grade of “B”.

To be sure, there are other indicators that can measure the performance of a school. What you see here is just what the **TEA** is looking at.

2025 A-F Accountability Listing

AUSTIN ISD (227901) - TRAVIS COUNTY

District/ Campus Name	Grades Served	Number Students	Economically Disadvantaged	Rating	Score
KOCUREK EL	EE - 05	507	65.7%	C	74
LANGFORD EL	EE - 06	391	94.9%	C	73
LEE EL	KG - 06	428	16.6%	A	92
LINDER EL	PK - 05	587	92.7%	F	59
MAPLEWOOD EL	PK - 05	403	24.8%	A	91
MATHEWS EL	PK - 06	366	34.7%	A	96
MCBEE EL	EE - 05	344	94.5%	D	69
MENCHACA EL	EE - 05	699	44.5%	D	69
MILLS EL	EE - 05	701	7.6%	A	94
NORMAN-SIMS EL	EE - 05	274	95.3%	D	62
OAK HILL EL	EE - 05	617	50.4%	D	69
OAK SPRINGS EL	EE - 05	215	96.7%	F	58
ODOM EL	EE - 05	286	86.0%	D	62
ORTEGA EL	PK - 06	242	88.8%	D	65
OVERTON EL	EE - 05	440	92.5%	F	55
PADRON EL	PK - 05	625	95.8%	D	66
PALM EL	PK - 05	327	85.0%	C	78
PATTON EL	EE - 05	735	30.2%	C	77
PECAN SPRINGS EL	EE - 05	279	95.7%	F	56
PEREZ EL	PK - 06	459	90.8%	C	76
PICKLE EL	EE - 05	406	95.3%	F	56
PILLOW EL	PK - 05	356	83.1%	C	70
PLEASANT HILL EL	PK - 05	421	88.1%	D	68
REILLY EL	PK - 05	349	42.1%	B	82
RIDGETOP EL	PK - 05	396	18.4%	B	88
RODRIGUEZ EL	PK - 06	372	96.0%	D	69
SANCHEZ EL	PK - 06	479	90.2%	F	52
ST ELMO EL	PK - 05	305	80.7%	C	74
SUMMITT EL	EE - 05	763	26.5%	A	92
SUNSET VALLEY EL	EE - 05	441	34.9%	B	80
TRAVIS HTS EL	PK - 05	469	61.8%	B	85
UPHAUS EARLY					
CHILDHOOD CENTER	EE - KG	245	73.5%	B	81
WALNUT CREEK EL	PK - 05	495	92.3%	D	64
WIDEN EL	EE - 06	432	91.9%	F	57
WILLIAMS EL	EE - 05	376	71.8%	C	77
WINN MONTESSORI	PK - 05	370	60.5%	F	57
WOOLDRIDGE EL	EE - 05	462	93.7%	F	59
WOOTEN EL	EE - 05	272	91.2%	F	49
ZAVALA EL	EE - 05	229	89.5%	C	76
ZILKER EL	EE - 05	506	21.5%	B	89

Informe de la TEA

La Agencia de Educación de Texas (TEA) publicó el 15 de agosto de 2025 las **Calificaciones de Responsabilidad** A-F de 2025 para los sistemas escolares públicos y campus de todo el estado.

El **Sistema de Responsabilidad** A-F fue establecido en 2017 por la **Legislatura de Texas** mediante el Proyecto de Ley de la **Cámara de Representantes** (HB) 22 para proporcionar información clara y consistente sobre el desempeño de las escuelas en tres áreas clave: Rendimiento Estudiantil, Progreso Escolar y Reducción de Brechas. En 2025, se evaluaron un total de 1208 distritos y 9084 campus.

Rendimiento del Distrito Escolar Independiente de Austin (AISD)

En las siguientes cuatro páginas se presentan las calificaciones del **Distrito Escolar Independiente de Austin** (AISD). El distrito cuenta con 77 escuelas primarias, 19 escuelas secundarias y 20 escuelas preparatorias. Los datos de estas páginas provienen del sitio web de la **TEA**. Hemos simplificado la presentación de las cifras para facilitar su comprensión.

Como se puede ver en ambas páginas, de las 77 escuelas primarias, 17 obtuvieron una calificación de “F”. La **TEA** afirma que la demografía no es sinónimo de destino, es interesante cuando se observar que la gran mayoría de estas escuelas primarias tienen una población escolar con desventaja económica del 90% o más. Un total de 15 escuelas primarias obtuvieron calificaciones de “D”.

Un total de 14 escuelas primarias del **AISD** obtuvieron una calificación de “A”. Y como indican las tablas en estas páginas, la mayoría de ellas tiene un porcentaje muy pequeño de estudiantes con desventaja económica. Un total de 18 escuelas primarias obtuvieron una calificación de “B”.

2025 A-F Accountability Listing
AUSTIN ISD (227901) - TRAVIS COUNTY

District/ Campus Name	Grades Served	Number Students	Economically Disadvantaged	Rating	Score
BAILEY MIDDLE	06 - 08	784	34.2%	C	78
BEDICHEK MIDDLE	06 - 08	671	84.2%	F	59
BURNET MIDDLE	06 - 08	821	92.4%	F	54
COVINGTON MIDDLE	06 - 08	632	52.4%	C	76
DOBIE MIDDLE	06 - 08	512	93.4%	F	59
GARCIA YMLA	06 - 08	255	95.7%	C	71
GENERAL MARSHALL MIDDLE	06 - 07	431	64.0%	D	67
GORZYCKI MIDDLE	06 - 08	1,304	7.6%	A	93
KEALING MIDDLE	06 - 08	1,196	24.7%	A	90
LAMAR MIDDLE	06 - 08	1,109	22.2%	A	90
LIVELY MIDDLE	06 - 08	910	65.7%	C	77
MARTIN MIDDLE	07 - 08	247	95.1%	F	56
MENDEZ MIDDLE	07 - 08	199	89.9%	B	89
MURCHISON MIDDLE	06 - 08	1,209	26.8%	B	88
O HENRY MIDDLE	06 - 08	686	29.7%	B	81
PEREDES MIDDLE	06 - 08	635	78.3%	F,	59
SADLER MEANS YWLA	06 - 08	278	80.9%	D	69
SMALL MIDDLE	06 - 08	1,253	24.7%	A	91
WEBB MIDDLE	06 - 08	502	98.0%	F	59

TEA Report Card
The Performance of the
Middle and High Schools
in AISD

On this page and the next, you will find the scores for the middle and high schools in the **Austin Independent School District**. There are 19 middle schools and 20 high schools operating in the district. The data on these pages come from the **TEA** website. What we have done is “clean up” the presentation of the numbers so they can be better understood.

As can be seen on this page, out of the 19 middle schools, 4 scored an “A”, three earned a “B”, four earned a “C”, two earned a “D” and four got an “F”. As with the elementary schools, there is a high correlation between an “F” grade and a student classification of “Economically Advanatage.”

While the table on the left does not show it, there are three middle schools that are currently being considered for closure due to repeated years of failure. Those three schools are **Burnet Middle School, Dobie Middle School and Webb Middle School.**



2025 A-F Accountability Listing
AUSTIN ISD (227901) - TRAVIS COUNTY

District/ Campus Name	Grades Served	Number Students	Economically Disadvantaged	Rating	Score
AKINS EARLY					
COLLEGE H S	09 - 12	2,417	63.8%	C	79
ANDERSON H S	09 - 12	2,220	25.7%	B	88
AUSTIN H S	09 - 12	2,321	24.1%	B	89
BOWIE H S	09 - 12	2,876	14.0%	A	93
CROCKETT EARLY					
COLLEGE H S	09 - 12	1,529	65.5%	C	75
EASTSIDE					
EARLY COLLEGE H S	09 - 12	657	89.5%	D	63
GARZA					
INDEPENDENCE H S	10 - 12	175	47.4%	B	86
GRADUATION PREP					
ACADEMY NAVARRO	09 - 12	54	85.2%	C	78
GRADUATION PREPARATORY					
ACADEMY	09 - 12	69	85.5%	B	88
INTERNATIONAL H S	09 - 10	213	100%	C	79
LASA H S	09 - 12	1,616	10.6%	A	99
LBJ EARLY					
COLLEGE H S	09 - 12	731	88.5%	C	71
MCCALLUM H S	09 - 12	1,894	23.0%	A	91
NAVARRO EARLY					
COLLEGE H S	09 - 12	1,633	93.9%	C	75
NORTHEAST EARLY					
COLLEGE H S	09 - 12	972	91.9%	C	75
TRAVIS COUNTY					
JUVENILE					
DETENTION CENTER	07 - 11	30	76.7%	Not Rated	Not Rated
TRAVIS EARLY					
COLLEGE H S	09 - 12	1,010	84.7%	C	70
ALTERNATIVE					
LEARNING CENTER	06 - 12	113	79.6%	Not Rated	Not Rated
RICHARDS SCH FOR YOUNG WOMEN					
LEADERS	06 - 12	920	36.7%	A	97
ROSEDALE	EE - 12	173	38.7%	Not Rated	Not Rated

TEA Report Card
The Performance of the
Middle and High Schools
in AISD

On this page you will find the scores for the high schools in the **Austin Independent School District**. There are a total of 20 high schools operating in the district. The data on this pages come from the **TEA** web-site. What we have done is “cleam up” the presentation of the numbers so they can be better understood.

As can be seen on this page, out of the 20 high schools, 4 scored an “A”, four earned a “B”, eight earned a “C”, ome earned a “D” and four got an “F”. None of the high schools in the district received an “F”. As with the elementa-ry and middle schools, there is a high correlation between a letter grade and a “Economically Advanatage” student population.

For more information about the per-mance of the **Austin Independent School District** or any other district in the state, visit the **Texas Educa-tion Agency** website on line.



Comisión de Calidad Ambiental del Estado de Texas

SOLICITUD. Hays County Municipal Utility District No. 4, 1715 S. Capital of Texas Hwy., Suite 105D, Austin, Texas 78746, ha solicitado a la Comisión de Calidad Ambiental de Texas (TCEQ) para el propuesto Permiso No. WQ0014309001 de disposición de aguas residuales] para autorizar la disposición de aguas residuales tratadas en un volumen que no sobrepasa un flujo promedio diario de 150,000 galones por día por medio de irrigación por goteo de dispersión en área subsuperficial de 34.44 acres de tierra. Este permiso no autorizará una descarga de contaminantes a las aguas del estado. La TCEQ recibió esta solicitud el día agosto 29, 2024.

Esta combinación de avisos se emite para cambiar la dirección de correo declarada en el Aviso de Recibo de la Solicitud e Intención de Obtener Permiso para la Calidad del Agua Renovación

La planta de tratamiento de aguas domésticos residuales y el área de disposición están ubicados en aproximadamente 608 pies al norte y 2950 pies al oeste de la intersección de la US 290 y Nutty Brown Road, en el Condado de Hays, Texas. La planta y el sitio de disposición están ubicados en la cuenca de drenaje de Barton Creek en el Segmento No. 1430 de la Cuenca del Río Colorado. Este enlace a un mapa electrónico de la ubicación general del sitio o de la instalación es proporcionado como una cortesía y no es parte de la solicitud o del aviso. Para la ubicación exacta, consulte la solicitud. <https://gisweb.tceq.texas.gov/LocationMap-per/?marker=-97.98279,30.210416&level=18>

El Director Ejecutivo de la TCEQ ha completado la revisión técnica de la solicitud y ha preparado un borrador del permiso. El borrador del permiso, si es aprobado, establecería las condiciones bajo las cuales la instalación debe operar. El Director Ejecutivo ha tomado una decisión preliminar que si este permiso es emitido, cumple con todos los requisitos normativos y legales. La solicitud del permiso, la decisión preliminar del Director Ejecutivo y el borrador del permiso están disponibles para leer y copiar en Dripping Springs City Hall, 511 Mercer Street, Dripping Springs, en Hays County, Texas. La solicitud (cualquier actualización y aviso inclusive) está disponible electrónicamente en la siguiente página web: <https://www.tceq.texas.gov/permitting/wastewater/pending-permits/tlap-applications>



AVISO DE RECIBO DE LA SOLICITUD E INTENCION DE OBTENER PERMISO PARA LA CALIDAD DEL AGUA RENOVACIÓN

E

AVISO DE RECIBO DE LA SOLICITUD E INTENCIÓN DE OBTENER PERMISO PARA LA CALIDAD DEL AGUA RENOVACIÓN

PERMISO PROPUESTO NO. WQ0014309001

AVISO DE IDIOMA ALTERNATIVO. El aviso de idioma alternativo en español está disponible en <https://www.tceq.texas.gov/permitting/wastewater/pending-permits/tlap-applications>.

COMENTARIO PUBLICO / REUNION PUBLICA. Usted puede presentar comentarios públicos o pedir una reunión pública sobre esta solicitud. El propósito de una reunión pública es dar la oportunidad de presentar comentarios o hacer preguntas acerca de la solicitud. La TCEQ realiza una reunión pública si el Director Ejecutivo determina que hay un grado de interés público suficiente en la solicitud o si un legislador local lo pide. Una reunión pública no es una audiencia administrativa de lo contencioso

OPORTUNIDAD DE UNA AUDIENCIA ADMINISTRATIVA DE LO CONTENCIOSO. Después del plazo para presentar comentarios públicos, el Director Ejecutivo considerará todos los comentarios apropiados y preparará una respuesta a todos los comentarios públicos esenciales, pertinentes, o significativos. A menos que la solicitud haya sido referida directamente a una audiencia administrativa de lo contencioso, la respuesta a los comentarios y la decisión del Director Ejecutivo sobre la solicitud serán enviados por correo a todos los que presentaron un comentario público y a las personas que están en la lista para recibir avisos sobre esta solicitud. Si se reciben

comentarios, el aviso también proveerá instrucciones para pedir una reconsideración de la decisión del Director Ejecutivo y para pedir una audiencia administrativa de lo contencioso. Una audiencia administrativa de lo contencioso es un procedimiento legal similar a un procedimiento legal civil en un tribunal de distrito del estado

PARA SOLICITAR UNA AUDIENCIA DE CASO IMPUGNADO, USTED DEBE INCLUIR EN SU SOLICITUD LOS SIGUIENTES DATOS: su nombre, dirección, y número de teléfono; el nombre del solicitante y número del permiso; la ubicación y distancia de su propiedad/actividad con respecto a la instalación; una descripción específica de la forma cómo usted sería afectado adversamente por el sitio de una manera no común al público en general; una lista de todas las cuestiones de hecho en disputa que usted presente durante el período de comentarios; y la declaración "[Yo/nosotros] solicito/solicitamos una audiencia de caso impugnado". Si presenta la petición para una audiencia de caso impugnado de parte de un grupo o asociación, debe identificar una persona que representa al grupo para recibir correspondencia en el futuro; identificar el nombre y la dirección de un miembro del grupo que sería afectado adversamente por la planta o la actividad propues-

ta; proveer la información indicada anteriormente con respecto a la ubicación del miembro afectado y su distancia de la planta o actividad propuesta; explicar cómo y porqué el miembro sería afectado; y explicar cómo los intereses que el grupo desea proteger son pertinentes al propósito del grupo.

Después del cierre de todos los períodos de comentarios y de petición que aplican, el Director Ejecutivo enviará la solicitud y cualquier petición para reconsideración o para una audiencia de caso impugnado a los Comisionados de la TCEQ para su consideración durante una reunión programada de la Comisión.

La Comisión sólo puede conceder una solicitud de una audiencia de caso impugnado sobre los temas que el solicitante haya presentado en sus comentarios oportunos que no fueron retirados posteriormente. **Si se concede una audiencia, el tema de la audiencia estará limitado a cuestiones de hecho en disputa o cuestiones mixtas de hecho y de derecho relacionadas a intereses pertinentes y materiales de calidad del agua que se hayan presentado durante el período de comentarios. Si ciertos criterios se cumplen, la TCEQ puede actuar sobre una solicitud para renovar un permiso sin proveer una oportunidad de una audiencia administrativa de lo contencioso.**

ACCIÓN DEL DIRECTOR EJECUTIVO. El Director Ejecutivo puede emitir una aprobación final de la solicitud a menos que exista un pedido antes del plazo de vencimiento de una audiencia administrativa de lo contencioso o se ha presentado un pedido de reconsideración. Si un pedido ha llegado antes del plazo de vencimiento de la audiencia o el pedido de reconsideración ha sido presentado, el Director Ejecutivo no emitirá una aprobación final sobre el permiso y enviará la solicitud y el pedido a los Comisionados de la TCEQ para consideración en una reunión programada de la Comisión.

LISTA DE CORREO. Si somete comentarios públicos, un pedido para una audiencia administrativa de lo contencioso o una reconsideración de la decisión del Director Ejecutivo, la Oficina del Secretario Principal enviará por correo los avisos públicos en relación con la solicitud. Además, puede pedir que la TCEQ ponga su nombre en una

Comisión de Calidad Ambiental del Estado de Texas

AVISO DE RECIBO DE LA SOLICITUD E INTENCION DE OBTENER PERMISO PARA LA CALIDAD DEL AGUA RENOVACIÓN

E

AVISO DE RECIBO DE LA SOLICITUD E INTENCIÓN DE OBTENER PERMISO PARA LA CALIDAD DEL AGUA RENOVACIÓN

or mas de las listas correos siguientes (1) la lista de correo permanente para recibir los avisos de el solicitante indicado por nombre y número del permiso específico y/o (2) la lista de correo de todas las solicitudes en un condado específico. Si desea que se agregue su nombre en una de las listas designe cual lista(s) y envía por correo su pedido a la Oficina del Secretario Principal de la TCEQ.

Todos los comentarios escritos del público y los pedidos una reunión deben ser presentados durante los 30 días después de la publicación del aviso a la Oficina del Secretario Principal, MC 105, TCEQ, P.O. Box 13087, Austin, TX 78711-3087 or por el internet a www.tceq.texas.gov/about/comments.html.

INFORMACIÓN DISPONIBLE EN LÍNEA. Para detalles sobre el estado de la solicitud, favor de visitar la Base de Datos Integrada de los Comisionados en www.tceq.texas.gov/goto/cid. Para buscar en la base de datos, utilizar el número de permiso para esta solicitud que aparece en la parte superior de este aviso.

CONTACTOS E INFORMACIÓN DE LA TCEQ. Todos los comentarios escritos del público y los para pedidos una reunión deben ser presentados a la Oficina del Secretario Principal, MC 105, TCEQ, P.O. Box 13087, Austin, TX 78711-3087 o por el internet at www.tceq.texas.gov/about/comments.

Centro Cultural de San Marcos
Hours: Tuesdays - Fridays 2- 6 PM,
Saturdays 10-2 PM

Physical Address 211 Lee Street
San Marcos, TX 78666

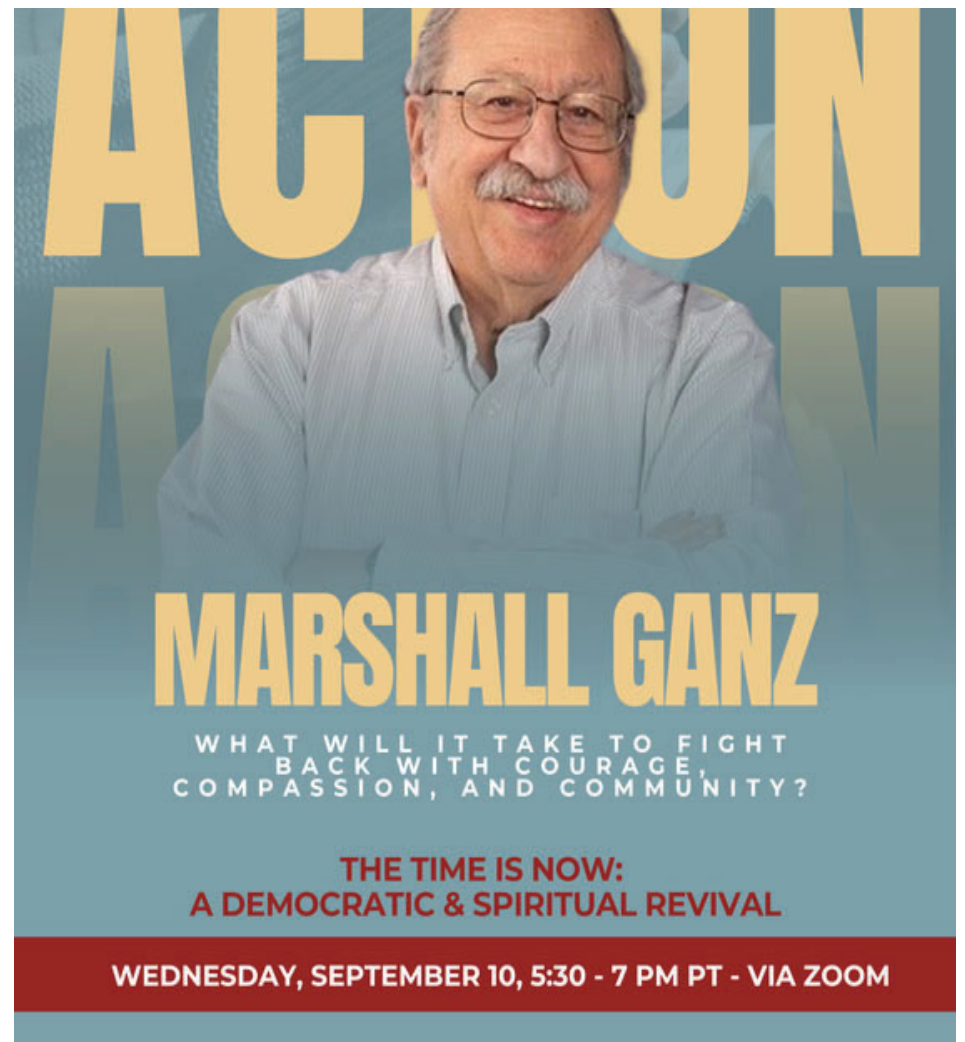
Mailing Address P.O. Box 1553
San Marcos, TX 78667

Phone 512.878.0640

html. Tenga en cuenta que cualquier información personal que usted proporcione, incluyendo su nombre, número de teléfono, dirección de correo electrónico y dirección física pasarán a formar parte del registro público de la Agencia. Si necesita más información en Español sobre esta solicitud para un permiso o el proceso del permiso, por favor llame a El Programa de Educación Pública de la TCEQ, sin cobro, al 1-800-687-4040. La información general sobre la TCEQ puede ser encontrada en nuestro sitio de la red: www.tceq.texas.gov.

También se puede obtener información adicional del Hays County Municipal Utility District No. 4 a la dirección indicada arriba o llamando a Westwood Professional Services al (512) 485-0831.

Fecha de emision: el día 28 de agosto, 2025



ACTION

MARSHALL GANZ

WHAT WILL IT TAKE TO FIGHT
BACK WITH COURAGE,
COMPASSION, AND COMMUNITY?

**THE TIME IS NOW:
A DEMOCRATIC & SPIRITUAL REVIVAL**

WEDNESDAY, SEPTEMBER 10, 5:30 - 7 PM PT - VIA ZOOM



Breastfeeding Among Latina Mothers in the U.S.: Progress, Challenges, and Practical Solutions/ with data from Texas

The lack of health insurance, language barriers, and the absence of culturally adapted services limit many Latina women's access to the support and follow-up needed to maintain breastfeeding during the first six months.

Adding to this situation are restrictive immigration policies and the fear of deportation, which lead many mothers—especially those who are undocumented—to avoid seeking postpartum medical care, according to the National Partnership for Women & Families.

Although the vast majority of Latina mothers living in the United States (85.9%) initiate breastfeeding, only 26.6% are able to maintain exclusive breastfeeding for six months, and 59.2% continue breastfeeding alongside other foods, according to the most recent official statistics available (2022).

Statistics published by the Centers for Disease Control and Prevention (CDC) regarding the 3,667,758 births recorded in the United States in 2022 show that:

- 85.7% of babies were breastfed at least once.
- 62.1% were still receiving some breast milk at six months.
- 40.8% continued breastfeeding at 12 months.
- Only 27.9% achieved exclusive breastfeeding for six months, well below the national Healthy People 2030 target of 42.4%.

In Texas, 83.4% of mothers initiate breastfeeding, and during the first 6 months, 26.4% manage to maintain it exclusively, while 57% continue breastfeeding along with other foods.

“Starting breastfeeding is a major achievement, but maintaining it requires a support ecosystem and practical tools that relieve physical discomfort, provide comfort, and strengthen the mother's emotional well-being,” explains **Lizeth Cuara**, CEO of **Misty Phases**. **Cuara** highlights three key allies for breastfeeding mothers:

Specialized Nursing Bras – Made with soft, breathable, elastic materials and free of underwires, they prevent irritation, blocked ducts, and mastitis. They adapt to changes in breast size and reduce strain on the back and shoulders.

Warm Compresses – Stimulate milk flow, activate the let-down reflex before nursing or pumping, relieve blockages, and reduce tension from engorgement.

Cold Compresses – Reduce inflammation and pain from mastitis or engorgement after feeding and soothe cracked or sensitive nipples through their analgesic effect. “Too many mothers stop breastfeeding earlier than intended due to pain and discomfort, worsened by the lack of continuity in postpartum care,” says **Cuara**. “Using thermal compresses and specialized nursing bras is a simple, accessible, and highly effective solution to help women meet the breastfeeding durations recommended by health experts.”



Lactancia materna en madres latinas en EE. UU.: avances, retos y soluciones prácticas

La falta de seguro médico, las barreras de idioma y la ausencia de servicios culturalmente adaptados limitan a muchas mujeres latinas el acceso al apoyo y seguimiento necesarios para mantener la lactancia materna durante los primeros seis meses.

A esta situación se suman las políticas migratorias restrictivas y el temor a la deportación, que llevan a muchas madres—especialmente aquellas indocumentadas—a evitar la atención médica posparto, según la National Partnership for Women & Families.

Aunque la gran mayoría de madres latinas que viven en Estados Unidos, el 85.9%, inician la lactancia; tan solo 26.6% logran mantenerla de forma exclusiva durante seis meses, y 59.2% continúan amamantando junto con otros alimentos, de acuerdo con las últimas estadísticas oficiales disponibles (2022).

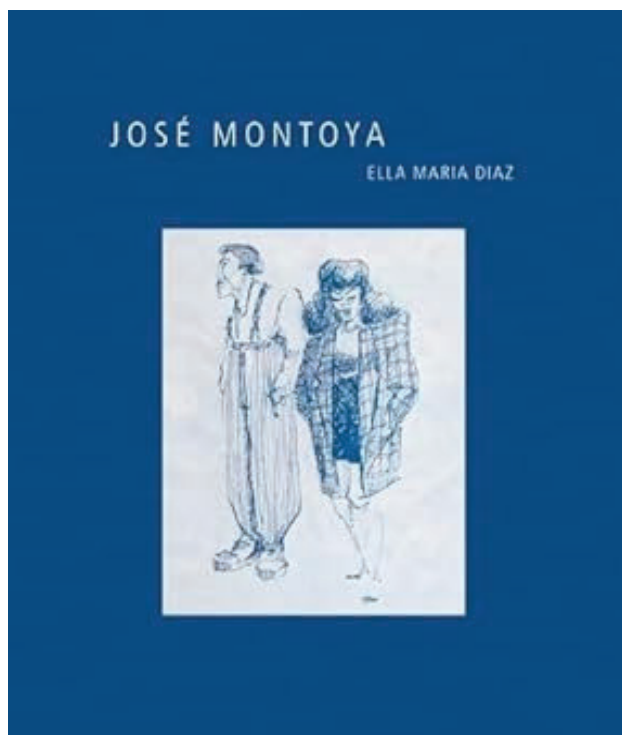
Las estadísticas publicadas por los Centers for Disease Control and Prevention (CDC) referente a los 3,667,758 nacimientos registrados en Estados Unidos en 2022, muestran que:

- 85.7% de los bebés fueron amamantados al menos una vez.
- 62.1% seguían recibiendo algo de leche materna a los seis meses.
- 40.8% continuaban con lactancia a los 12 meses.
- Solo 27.9% alcanzaron lactancia materna exclusiva durante seis meses, muy por debajo de la meta nacional de 42.4% de Healthy People 2030.

En Texas el 83.4% de las madres inician con la lactancia y durante los primeros 6 meses el 26.4% logran mantenerla de forma exclusiva y el 57% continúan amamantando junto con otros alimentos. “Iniciar la lactancia es un

gran logro, pero mantenerla requiere un ecosistema de apoyo y herramientas prácticas que alivien las molestias físicas, brinden comodidad y fortalezcan el bienestar emocional de la madre” explica **Lizeth Cuara**, CEO de **Misty Phases**. **Cuara** señala tres aliados clave para las madres lactantes:

1. **Brasieres especializados para lactancia** – Con materiales suaves, transpirables, elásticos y sin varillas, previenen irritaciones, obstrucciones de conductos y mastitis. Se adaptan a los cambios del busto y reducen la tensión en espalda y hombros.
2. **Compresas de calor** – Estimulan el flujo de leche, activan el reflejo de eyección antes de amamantar o extraer leche, alivian obstrucciones y reducen la tensión por congestión mamaria.
3. **Compresas de frío** – Disminuyen la inflamación y el dolor por mastitis o congestión después de la toma, y calman pezones agrietados o sensibles gracias a su efecto analgésico. “Demasiadas madres interrumpen la lactancia antes de lo previsto debido al dolor y la incomodidad, agravados por la falta de continuidad en la atención posparto”, señala Cuara. “El uso de compresas térmicas y brasieres especializados en lactancia representa una solución sencilla, accesible y altamente efectiva para apoyar a las mujeres a cumplir con los tiempos recomendados por los expertos en salud”



José Montoya (Volume 12)

by Ella Maria Diaz (Author)

4.7 4.7 out of 5 stars 4 ratings

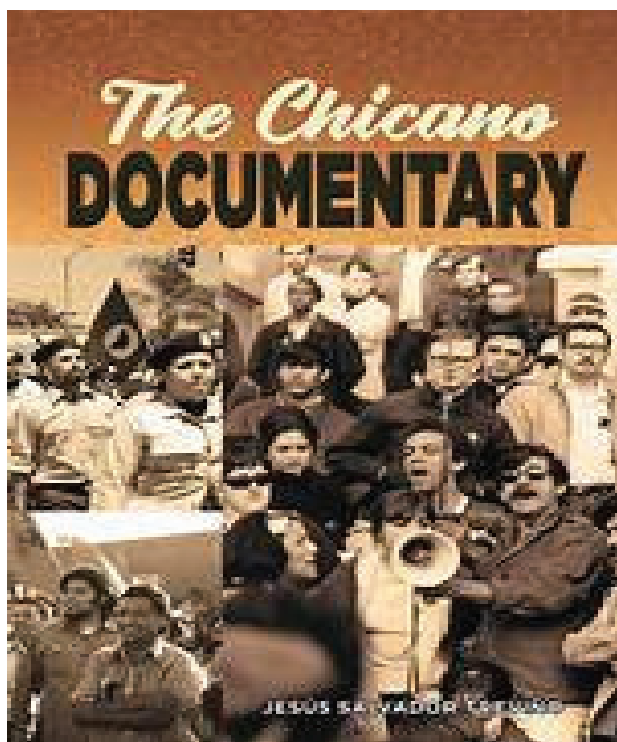
A generously illustrated account of the life and work of the prominent Chicano artist, educator, and activist

José Montoya (1932–2013) was a leading figure in bilingual and bicultural expression drawn from barrio life as a defining feature of U.S. culture. As an artist, poet, and musician, he produced iconic works depicting pachuco and pachuca culture based on his own experiences as a youth after **World War II**.

These include the poem “*El Louie*” as well as thousands of political posters and masterful sketches. **Montoya** co-founded the art collective **Royal Chicano Air Force** and helped organize for the **United Farm Workers**. An influential educator, he established the **Barrio Art Program** in the early 1970s, and taught at **California State University, Sacramento**.

Author **Ella Maria Diaz** examines a remarkable career that traversed decades, languages, media, and genres. This book is illustrated with reproductions of **Montoya’s** art from rarely seen archival slides and documents, as well as from private collections and the **Montoya** estate. Through oral histories and archival research, **Diaz** proposes a new model for the study of Latina/o/x artists who reject the boundaries between visual art, poetry, music, education, and community activism.

This book is distributed for the **Chicano Studies Research Center** at **UCLA**.



The Chicano Documentary

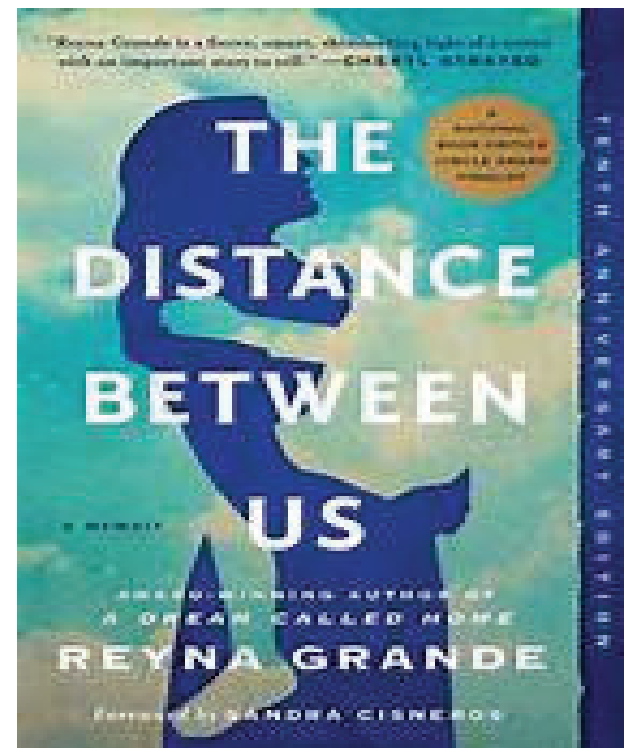
by Jesús Salvador Treviño (Author)

Filmmaker, director and producer **Jesús Salvador Treviño** writes that motion pictures made by Latinos over the past 50 years are crucial in understanding the American experience. Without them, people “*would be ignorant of important and overlooked aspects of their own history.*”

In this sweeping look at 41 indispensable Chicano documentaries, **Treviño** examines the history of non-fiction cinema made by **Mexican Americans** from 1969 to the present. In the first chapter, he sets the stage, providing details about the origins and precursors of this artistic genre as well as the history of the **Chicano** civil rights movement, which inspired the emergence of these movies.

The ones selected for inclusion are organized thematically in 14 chapters; topics include—among many others—identity, the Chicana, songs, art, **Vietnam** and queer struggle. **Treviño** describes each one thoroughly and includes interviews with the filmmakers about the research, writing, editing and filming. The rich diversity of works includes *I Am Joaquín* by **Corky Gonzales**; *Chicana* by **Sylvia Morales**; *A Class Apart* by **Carlos Sandoval** and *The Bronze Screen* by **Nancy de los Santos**, **Susan Racho** and **Alberto Dominguez**. Leading filmmakers such as **Paul Espinosa**, **Héctor Galán**, **Lourdes Portillo**, **Rick Tejada-Flores** and **Ray Telles** are represented, as are others who are less well-known.

Containing a foreword by **Dr. Charles Ramírez Bird** and an appendix of all the documentaries **Treviño** could find produced between 1969–2024, this carefully researched and well-written volume is a must read for anyone interested in film and US history.



The Distance Between Us

by Reyna Grande (Author)

4.7 4.7 out of 5 stars 2,850 ratings

In this inspirational and unflinchingly honest memoir, acclaimed author **Reyna Grande** describes her childhood torn between the **United States** and **Mexico**, and shines a light on the experiences, fears, and hopes of those who choose to make the harrowing journey across the border.

Reyna Grande vividly brings to life her tumultuous early years in this “compelling...unvarnished, resonant” (Book-Page) story of a childhood spent torn between two parents and two countries. As her parents make the dangerous trek across the Mexican border to “El Otro Lado” (The Other Side) in pursuit of the American dream,

Reyna and her siblings are forced into the already overburdened household of their stern grandmother. When their mother at last returns, **Reyna** prepares for her own journey to “El Otro Lado” to live with the man who has haunted her imagination for years, her long-absent father.

Funny, heartbreaking, and lyrical, *The Distance Between Us* poignantly captures the confusion and contradictions of childhood, reminding us that the joys and sorrows we experience are imprinted on the heart forever, calling out to us of those places we first called home.

Also available in Spanish as *La distancia entre nosotros*.

MINDPOP

EVENTO COMUNITARIO GRATUITO



DAY OF dance

20 DE SEPTIEMBRE 2025

10:00AM-4:00PM

PRESENTADO EN AUSTIN ISD FINE ARTS
AUSTIN ISD PERFORMING ARTS CENTER:
1500 BARBARA JORDAN BLVD



ESPECTÁCULOS PROFESIONALES,
CLASES DE BAILE GRATUITAS,
ESPECTÁCULOS JUVENILES,
FIESTA DE BAILE CON DJ,
Y BANDAS.

Especial agradecimiento a Austin ISD Fine Arts, The Creative Learning Initiative, y The Genevieve & Ward Orsinger Foundation.

Este proyecto está financiado en parte por el
City of Austin Economic Development Department.



mindpop.org/dance-across-austin

[@DanceAcrossAustin](https://www.instagram.com/DanceAcrossAustin)

Word Power

En Palabras Hay Poder

Las Lagrimas de Maria

by Alfredo Santos c.s

Fifty years ago, I was fresh out of UC Berkeley and working as a labor organizer for Cesar Chavez in Watsonville, California. I can still recall vividly an older farm worker named Maria. She was maybe 62 or 63 years of age. She would make it a point to stop by the field office at least once a week to give us "her report" of what was going on when she was working in the strawberries.

One time she came in with tears flowing down her cheeks. "¿Que te pasa Maria?" one of the organizers in the office asked her. I went to get her a glass of water. When I returned, she was telling Carlos Ruiz that all day she had been harassed by a new foreman where she had been working. He had "caught her talking" and told her to forget the idea of a union. Forget Cesar Chavez helping her and forget wearing that little UFW button that he had seen inside her jacket when he sneaked his own little peek.

Each time she went out to dump her trays of strawberries he would tell her something. She said that by the end of the day she couldn't take it anymore and in front of several men and women she said, "Just wait cabron, porque cuando llega Cesar Chavez y su gente, a ti se te va llevar la chingada!" (You just wait son of a bitch, when Cesar Chavez and his people arrive, you are going to be in for a hell of a time.) (polite translation)

She said that not only did she shock herself with that outburst but that the others who were standing around almost fell to the ground in utter disbelief an old woman like her could crank it up like that. Maria said the foreman was also taken aback and didn't know what to say so he just turned around and walked away.

After another drink of water Carlos asked her, "¿Pues, Maria, si usted le dijo eso al mayordomo, por qué esta llorando ahorita?" (Well Maria, if you told that to the foreman, why are you crying now?) She put the glass of water down and looked Carlos straight in the eyes and said, "Porque mañana voy a sacar mi botón y lo voy poner en frente para que todos pueden ver con quién ando. Estas lagrimas son lagrimas de gusto porque yo ya no voy andar de rodillas." (Because tomorrow I am going to take my button out and put it on in front so everyone can see who I'm with. These tears you see are tears of joy because I am no longer going to be on my knees.)

Despite her age and the need to work, Maria was always willing to participate in union activities and take off from work. On more than one occasion she would take off from work and go with us to meetings. She went with us on the march to Modesto and she joined us for at least 3 of the five Mondays in May of 1975 when we went to Sacramento to lobby for the ALRA law.

Maria was a Chavista to the max! Those tears that Maria brought into the office that day always served to remind Carlos and I that the five dollars a week we were paid by the union was far too much compensation for what we were learning about the spirit of the people who believed that one day their time to stand up would come. When Carlos and I were out and about in town or in the fields, we always made it a point to look for the faces with the tears, because if we could find the tears, we would find another Maria.



ES TU TIEMPO

Encuentra Tu Futuro Con ACC

Pamela O.

¡Las Inscripciones para las clases de otoño ESTÁN ABIERTAS! austinncc.edu/otono





TRAVIS COUNTY PURCHASING OFFICE
 is located at 700 Lavaca Street Suite 800
 Austin, Texas 78702 Phone (512) 854-9700

Visit our website for current solicitations
<https://www.traviscountytx.gov/purchasing>

“

31.78% VOTED FOR TRUMP
 30.84% VOTED FOR HARRIS
 1.06% VOTED THIRD PARTY
 36.32% DID NOT VOTE
100.00%

MORE AMERICANS
 VOTED FOR SOMEONE
 OTHER THAN TRUMP...

THIS IS NOT A LANDSLIDE...

THIS IS NOT A MANDATE
 FOR TRUMP FASCISM...




FINANCIAL SERVICES
DEPARTMENT

Interested in doing business
with the City of Austin?

WE ARE HERE FOR YOU!

- www.austintexas.gov/page/vendor-services
- vendor@austintexas.gov
- 512-974-3018

For information on the City of Austin's Minority/Women-Owned Procurement Program, contact Small & Minority Business Resources at 512-974-7600 or visit www.austintexas.gov/smbbr.

It's Conjunto Time in Los Fresnos, Texas!



"Featuring
15 of
the Best
Conjunto
Bands
in Texas!"



**FOOD, FUN,
MUSIC & DANCING!**

32nd Annual *Conjunto Festival*

OCTOBER 3-4, 2025

www.narcisomartinezcac.org

Memorial Park
900 N. Arroyo Blvd.
Los Fresnos, TX, 78566

Info (956) 367-0335

\$10 per day

FRIDAY, OCTOBER 3 | Gate Opens at 3:00 P.M.

- 5:30 p.m. Joe Castillo y Los Allstarz
- 6:30 p.m. Bobby Salinas y Los Mas Bravos Del Valle
- 7:30 p.m. Boni Mauricio y Los Máximos
- 8:30 p.m. Epi Martinez and Friends
- 9:30 p.m. Flavio Longoria y Su Conjunto
- 10:30 p.m. Ricky Naranjo y Los Gamblers

SATURDAY, OCTOBER 4 | Gate Opens at 2:00 P.M.

- 4:15 p.m. Los Fresnos High School / Elementary Conjuntos
- 5:00 p.m. Javier Solis y Los Unikoz
- 6:00 p.m. Los Arcos Hermanos Peña
- 7:00 p.m. Elijah Ezequiel y Los Conjunto Addictz
- 8:00 p.m. Los Monarcas
- 9:00 p.m. Mambito y Los Champs
- 10:00 p.m. Ruben De La Cruz y Su Conjunto
- 11:00 p.m. Los Tejano Boys

No outside food, drinks, or coolers permitted. Lawn chairs are allowed.

Wishing you safe travels! Thank you for joining us!
We look forward to seeing you again in 2026!